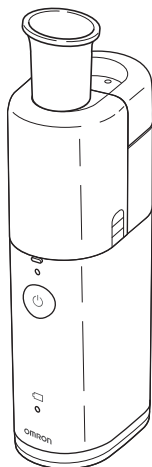


Руководство по эксплуатации **OMRON**

МЕШ-НЕБУЛАЙЗЕР

MicroAIR U100 (NE-U100-E)



• Русский

RU



All for Healthcare

Содержание

Назначение	195
Инструкция по технике безопасности	196
Функции и возможности	199
Содержимое упаковки OMRON MicroAIR U100	200
Наименования и функции деталей	201
Перед первым использованием устройства	203
Установка и замена элементов питания	204
Использование адаптера переменного тока (приобретается дополнительно)	205
Сборка прибора и заправка резервуара для лекарственных средств	206
Проведение ингаляции	209
Очистка прибора после каждого использования	211
Дезинфекция деталей	214
Замена сетчатого распылителя	216
Принадлежности, которые можно приобрести отдельно	216
Устранение неисправностей	217
Технические характеристики	219
Гарантия	223

Уважаемый покупатель!

Благодарим за приобретение ингалятора (небулайзера) OMRON MicroAIR U100!

Приобретая небулайзер MicroAIR U100, вы выбираете высококачественное и инновационное устройство.

Во время разработки устройства особое внимание было уделено его надежности, а также простоте и удобству использования.

Прежде чем использовать небулайзер в первый раз, внимательно прочитайте настоящее руководство.

Если остаются вопросы относительно использования устройства, обратитесь в центр технического обслуживания OMRON по адресу, указанному на упаковке, в настоящем руководстве по эксплуатации или гарантийном талоне. Сотрудники центра будут рады оказать вам помощь.

OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V.

Назначение

Медицинское назначение	Данное устройство предназначено для вдыхания лекарственного средства при различных респираторных заболеваниях.												
Пользователь	<ul style="list-style-type: none">• Квалифицированные медицинские специалисты (врачи, медицинские сестры и физиотерапевты), а также медицинские работники или пациенты под контролем квалифицированных медицинских специалистов.• Кроме того, пользователь должен понимать основные принципы действия устройства MicroAIR U100 и внимательно прочитать руководство по эксплуатации.												
Пациенты	Данное устройство не должно использоваться пациентами, которые находятся без сознания или не дышат самостоятельно.												
Сфера применения	Данное устройство предназначено для использования в таких медицинских учреждениях, как больницы, поликлиники и кабинеты врачей в обычных жилых помещениях.												
Срок службы	Ниже указаны сроки службы при условии, что устройство используется для распыления лекарственного средства два раза в день по 10 минут при комнатной температуре (23 °С). Срок службы устройства может зависеть от сферы применения, в которой оно используется. Частое использование устройства может привести к сокращению его срока службы.												
	<table><tr><td>Основной блок</td><td>5 лет</td></tr><tr><td>Резервуар для лекарственных средств</td><td>1 год</td></tr><tr><td>Сетчатый распылитель</td><td>1 год</td></tr><tr><td>Загубник</td><td>1 год</td></tr><tr><td>Маска для детей (ПВХ) (ТЭП)/Маска для взрослых (ПВХ)/(ТЭП)</td><td>1 год</td></tr><tr><td>Переходник маски</td><td>1 год</td></tr></table>	Основной блок	5 лет	Резервуар для лекарственных средств	1 год	Сетчатый распылитель	1 год	Загубник	1 год	Маска для детей (ПВХ) (ТЭП)/Маска для взрослых (ПВХ)/(ТЭП)	1 год	Переходник маски	1 год
Основной блок	5 лет												
Резервуар для лекарственных средств	1 год												
Сетчатый распылитель	1 год												
Загубник	1 год												
Маска для детей (ПВХ) (ТЭП)/Маска для взрослых (ПВХ)/(ТЭП)	1 год												
Переходник маски	1 год												
Меры предосторожности при использовании	Необходимо соблюдать предупреждения и меры предосторожности, описанные в руководстве по эксплуатации.												

Инструкция по технике безопасности

- В этом разделе приведена информация о безопасном использовании устройства и предотвращении личных травм и травм окружающих, а также повреждения имущества.

⚠ Предупреждение! Указывает на потенциально опасную ситуацию, развитие которой может привести к смерти или серьезной травме.

(Использование)

- При выборе типа, дозы и режима введения лекарственного средства следуйте указаниям лечащего врача и/или фармацевта.
- Держите устройство в недоступном для младенцев и детей месте.
- Всегда удаляйте остатки лекарственного средства после ингаляции, всегда используйте свежее лекарство для ингаляций.
- Данное устройство не должно использоваться пациентами, которые находятся без сознания или не дышат самостоятельно.
- Для ингаляций не используйте в небулайзере простую воду.
- Не прикасайтесь к вибрирующему элементу, когда питание включено.
- Не используйте устройство там, где может произойти его контакт с легковоспламеняющимся газом.
- Не используйте и не храните аппарат в помещениях с повышенной влажностью (например, в ванной комнате).
- Не оставляйте устройство или его детали в местах, где они могут быть подвержены воздействию высоких температур или изменению влажности (например, не оставляйте его в транспортном средстве в жаркую или теплую погоду, а также там, где на него может падать прямой солнечный свет).

(Источник питания)

- Не используйте устройство, если поврежден адаптер переменного тока.
- Подключайте адаптер переменного тока к соответствующей электрической розетке.
- Не используйте тройники и т.д.
- Ни в коем случае не подключайте адаптер переменного тока к электрической розетке и не отключайте его от розетки мокрыми руками.

(Очистка и дезинфекция)

- Очищайте и дезинфицируйте детали устройства перед его первым использованием, после того, как устройство не использовалось в течение длительного времени, а также при загрязнении.
- Очищайте детали устройства после каждого использования и дезинфицируйте их ежедневно при обычном использовании.
- Если устройство используется несколькими пациентами, очищайте и дезинфицируйте его детали после использования каждым пациентом.

Инструкция по технике безопасности

- Следуйте инструкциям производителя дезинфицирующего средства и следите за тем, чтобы после дезинфекции на устройстве не оставалось дезинфицирующего средства.
- Прежде чем собирать устройство, дождитесь полного высыхания его деталей после очистки и дезинфекции. Храните устройство в чистом месте, чтобы на него не попала грязь.
- Не погружайте основной блок и адаптер переменного тока в воду или иную жидкость (кроме вибрирующего элемента или области вокруг вибрирующего элемента).
- Не допускайте попадания жидкости или лекарственного средства на основной блок или адаптер переменного тока.

⚠ Внимание! Указывает на потенциально опасную ситуацию, развитие которой может привести к незначительной травме, травме средней степени тяжести или к физическому повреждению.

(Использование)

- Использование устройства детьми или инвалидами либо в их присутствии должно осуществляться под постоянным контролем родителей или лиц, осуществляющих уход за пациентом.
- После удаления маски следует протереть лицо, чтобы удалить остатки лекарственного средства.
- Не допускайте попадания распыленного лекарственного средства в глаза.
- Не используйте небулайзер, если резервуар для лекарственного средства пуст.
- Одобрено только для использования человеком.
- Используйте только основные и дополнительные принадлежности производства компании OMRON, указанные для данного устройства.
- Не наливайте в резервуар для лекарственных средств более 10 мл лекарственного средства.
- Не подвергайте устройство сильным сотрясениям (например, не допускайте его падения на пол).
- Во время использования не накрывайте основной блок одеялом, полотенцем или каким-либо другим материалом.
- Не разбирайте и не предпринимайте самостоятельных попыток починить основной блок или адаптер переменного тока.
- Не пытайтесь проткнуть сетку ватной палочкой или булавкой.
- Во время использования этого устройства убедитесь, что на расстоянии 30 см от него нет мобильных телефонов или иных устройств, излучающих электромагнитные волны. Это может привести к ухудшению работы устройства.

Инструкция по технике безопасности

(Источник питания)

- Используйте только оригинальный адаптер переменного тока.
- Полностью вставляйте штекер сетевого шнура в электрическую розетку.
- Стирайте пыль со штекера сетевого шнура.
- При обращении с сетевым шнуром не делайте следующее:
 - не повреждайте; не разрывайте;
 - не модифицируйте; не перегибайте и не тяните с усилием;
 - не перекручивайте; не складывайте в бухту во время использования;
 - не заземляйте; не проводите под тяжелыми предметами.
- Не используйте удлинители. Подключайте сетевой шнур непосредственно к электрической розетке.
- Вынимая штекер сетевого шнура из розетки, не тяните за сетевой шнур. Убедитесь, что штекер сетевого шнура извлекается безопасно.
- Отключайте устройство от электрической розетки, если его не предполагается использовать в течение долгого времени.
- Перед очисткой всегда отсоединяйте адаптер переменного тока от устройства.
- Незамедлительно заменяйте старые элементы питания новыми. Заменяйте оба элемента питания одновременно.
- Извлекайте элементы питания, если прибор не будет использоваться в течение трех месяцев или более.
- Не используйте одновременно элементы питания различных типов.
- Не используйте одновременно старые и новые элементы питания.
- Не используйте литиевые элементы питания.

(Очистка и дезинфекция)

- Не кипятите и не сушите детали устройства в микроволновой печи.
- Не сушите детали устройства феном.
- Не мойте и не сушите детали устройства в посудомоечной машине.
- Не оставляйте очищающий раствор на деталях небулайзера. После дезинфекции промывайте детали небулайзера чистой водопроводной водой.
- Храните устройство и его компоненты в чистом и безопасном месте.

Общие меры безопасности

- Используйте данное устройство только для ингаляции.
- Ни в коем случае не выполняйте очистку бензолом или растворителем.

Функции и возможности

В небулайзере MicroAIR U100 аэрозоль образуется посредством проталкивания жидкого лекарственного средства через микроотверстия в сетке из металлического сплава. Этот процесс осуществляется вибрирующим элементом из титанового сплава, который колеблется с высокой частотой.

Действительно портативный, карманный формат

Устройство помещается в любую сумочку или любой портфель. Устройство может работать не менее 4 часов всего от двух элементов питания AA/LR6, и ваше лекарство всегда будет доступно, где бы вы не находились и чем бы не занимались.

Выполнение ингаляции возможно под различными углами

Устройство может выполнять ингаляцию под различными углами, обеспечивая стабильное распыление. Поэтому устройство можно использовать, даже находясь в постели, а кроме того, оно может использоваться для младенца/ребенка, находящегося на руках лица, осуществляющего уход.

Бесшумная работа

Благодаря бесшумной работе устройство не беспокоит пациентов и окружающих. Отсутствие громких раздражающих звуков гарантирует бесшумное лечение, если ребенок спит.

RU

Работа с помощью одной кнопки

Совместимость с самыми различными лекарственными средствами

Простота сборки, простота подготовки

Содержимое упаковки OMRON MicroAIR U100

В упаковке содержится следующее:

Крышка
основного блока



Основной
блок



Резервуар для
лекарственных
средств



Сетчатый
распылитель



Переходник
маски



Загубник



Элементы питания
(2x AA/LR6)



Маска для
детей (ПВХ)



Маска для
взрослых (ПВХ)



Сумка для хранения



- Руководство по эксплуатации
- Краткое руководство по эксплуатации

Наименования и функции деталей

Сетчатый распылитель

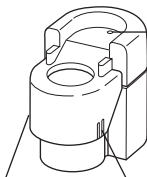
Содержит сетку из металлического сплава для распыления.



Сетка

Через ее микроотверстия выходит распыленное лекарственное средство.

Резервуар для лекарственных средств



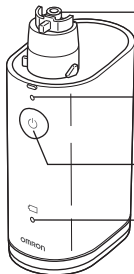
Отверстие для воздуха

Стабилизирует распыление.

Кнопка освобождения крышки резервуара для лекарственных средств

Резервуар для лекарственных средств можно открыть, нажав кнопки с обеих сторон.

Основной блок



Вибрирующий элемент

Кончик этого вибрирующего элемента колеблется с высокой частотой и проталкивает лекарственное средство через отверстия сетки.

Индикатор питания

При включении питания загорается зеленый индикатор.

Кнопка ВКЛ./ВЫКЛ. (⏻)

Индикатор низкого заряда элементов питания

При низком уровне заряда элементов питания мигает оранжевым цветом.

RU

Наименования и функции деталей



Крышка основного блока

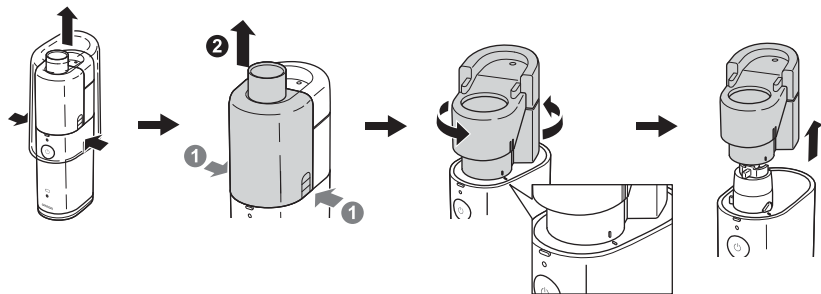
Во время хранения предохраняет основной блок с прикрепленным резервуаром для лекарственных средств и сетчатым распылителем.

Перед первым использованием устройства

Перед первым использованием:

- I) внимательно прочитайте руководство по эксплуатации;
- II) разберите, очистите и дезинфицируйте детали устройства.

Разборка

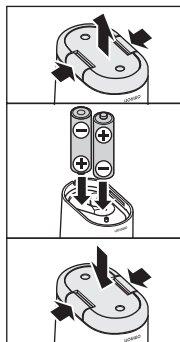


RU

Установка и замена элементов питания

Установка элементов питания

1. Снимите крышку отсека для элементов питания, расположенную в нижней части, нажав кнопки освобождения крышки с обеих сторон.
2. Установите элементы питания, соблюдая полярность, указанную внутри отсека для элементов питания.
3. Установите крышку отсека для элементов питания на место, нажав кнопки с обеих сторон крышки отсека для элементов питания.

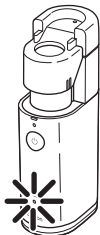


Срок службы элементов питания и их замена

Прибор может работать от щелочных элементов питания или от никель-металлгидридных (NiMH) аккумуляторных элементов питания. В зависимости от емкости и состояния элементов питания прибор может работать до 4 часов от одного комплекта щелочных элементов питания.

Индикатор низкого уровня заряда элементов питания (оранжевый)

Мигает	Низкий уровень заряда элементов питания. Замените оба элемента питания на новые.
Горит	Элементы питания полностью разряжены. Устройство не будет выполнять распыление. Немедленно замените оба элемента питания на новые.



Примечания:

- Индикатор низкого уровня заряда элементов питания выключается, если в течение 10 секунд не нажата ни одна кнопка, или при выключении устройства.
- Вынимайте элементы питания, если прибор не предполагается использовать в течение долгого времени. Несоблюдение этого требования может привести к повреждению прибора вследствие утечки электролита из элементов питания.
- С элементами питания следует обращаться как с химическими отходами; их утилизация должна осуществляться в соответствующих пунктах сбора отходов.

Использование адаптера переменного тока (приобретается дополнительно)

⚠Внимание! Используйте только оригинальный адаптер переменного тока, как это указано в разделе «Принадлежности, которые можно приобрести отдельно».

Подключение адаптера переменного тока к основному блоку

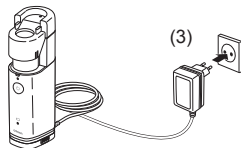
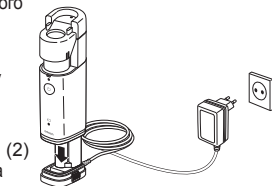
- (1) Снимите крышку отсека для элементов питания и извлеките элементы питания, см. стр. 204.
- (2) Поместите основной блок на соединительную площадку адаптера переменного тока, как показано на иллюстрации справа. Примечание. Будет слышен щелчок, и основной блок заблокируется на площадке.
- (3) Вставьте штекер адаптера переменного тока в электрическую розетку.

⚠Внимание! Ни в коем случае не подключайте адаптер переменного тока к электрической розетке и не отключайте его от розетки мокрыми руками.

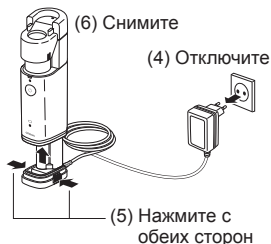
Примечание. Не устанавливайте прибор в таких местах, где будет трудно отсоединить адаптер переменного тока.

Отключение адаптера переменного тока от основного блока

- (4) Отсоедините штекер адаптера переменного тока от электрической розетки.
- (5) Нажмите на соединительную площадку с обеих сторон, чтобы разблокировать основной блок.
- (6) Снимите основной блок.



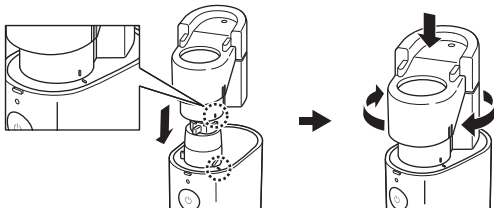
Подключение завершено.



Сборка прибора и заправка резервуара для лекарственных средств

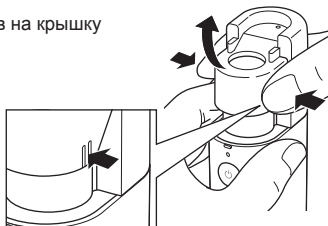
⚠ Внимание! Очищайте и дезинфицируйте детали устройства перед его первым использованием, после того, как устройство не использовалось в течение длительного времени, а также при загрязнении деталей. (Инструкции см. на стр. 211.)

1. Вставьте элементы питания, см. стр. 204.
2. Совместите метку на резервуаре для лекарственных средств с меткой на основном блоке. Нажмите на резервуар для лекарственных средств и поверните его по часовой стрелке.



Примечание. Не крепите резервуар для лекарственных средств к основному блоку с установленным сетчатым распылителем.

3. Откройте резервуар для лекарственных средств, нажав на крышку с обеих сторон.



Сборка прибора и заправка резервуара для лекарственных средств

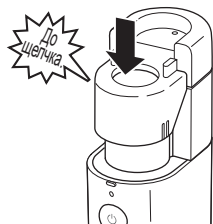
4. Наполните резервуар для лекарственных средств, как показано на иллюстрации.
Максимальная емкость составляет 10 мл.



5. Установите сетчатый распылитель.

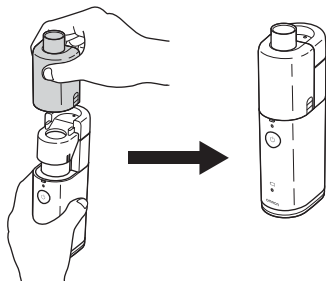


6. Протолкните крышку резервуара для лекарственных средств на место до щелчка.
Сетчатый распылитель закреплен.

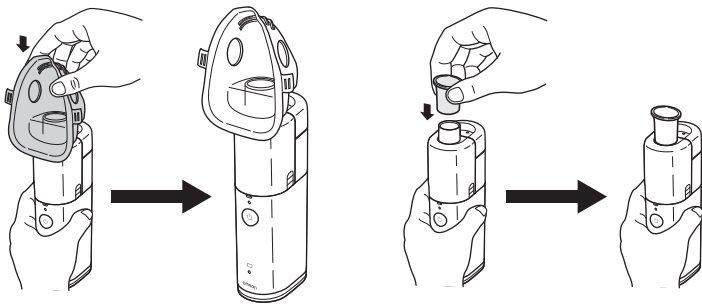


Сборка прибора и заправка резервуара для лекарственных средств

7. Установите переходник маски на основной блок.



8. Установите маску или загубник на переходник маски.



Устройство готово к использованию.

Инструкцию по вдыханию см. в следующем разделе.

Проведение ингаляции

⚠Внимание! При выборе типа, дозы и режима введения лекарственного средства следуйте указаниям лечащего врача или фармацевта.

1. Слегка наклоните прибор, как показано на иллюстрации. В этом положении вибрирующий элемент погружается в лекарственное средство, и распыление начинается после включения питания.

После погружения вибрирующего элемента в лекарственное средство прибор можно использовать под любым углом.

Примечание. В некоторых положениях (например, вертикальном) распыление может прекратиться через какое-то время. В этом случае быстро наклоните прибор еще раз, чтобы вибрирующий элемент вновь погрузился в лекарственное средство.

2. Вложите загубник в рот или наденьте маску на рот и нос.

3. При нажатии кнопки ВКЛ./ВЫКЛ. (⏻) начинается распыление. При повторном нажатии кнопки ВКЛ./ВЫКЛ. (⏻) распыление прекращается.

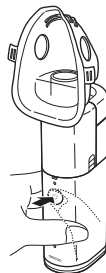
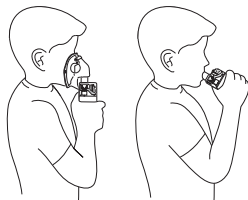
Во время распыления горит зеленый индикатор питания.

Вдыхая лекарственное средство, сохраняйте покой и старайтесь расслабиться. Дышите медленно и глубоко, чтобы лекарство могло достичь легких. Ненадолго задержите дыхание, а затем медленно выдохните, одновременно вынимая загубник изо рта. Не дышите слишком быстро. Если необходимо передохнуть, сделайте паузу.

Лекарственное средство



Вибрирующий элемент



RU

Проведение ингаляции

Примечание. Если используется сильновязкое лекарственное средство, распыление может уменьшиться.

Если на сетке осядет слишком много лекарственного средства, распыление может прекратиться. В этом случае отключите питание и снимите переходник маски. Дайте лекарственному средству впитаться в ткань, не оставляющую ворса.

Примечание. Не пытайтесь проткнуть сетку ватной палочкой или булавкой. При этом можно необратимо повредить сетку.

После сеанса ингаляции всегда выключайте небулайзер, нажав кнопку ВКЛ./ВЫКЛ. (⏻).

Примечание. Прибор автоматически выключается через 30 минут.

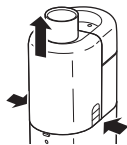


Очистка прибора после каждого использования

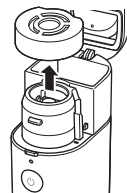
Следующие детали подлежат обязательной разборке и очистке после каждого использования: резервуар для лекарственных средств, сетчатый распылитель, переходник маски, загубник и маска.

Примечание. Если прибор не очищается и не дезинфицируется правильно и своевременно, в нем могут остаться микроорганизмы, создающие опасность инфекции.

1. Отсоедините переходник маски от основного блока, нажав на переходник маски с обеих сторон.



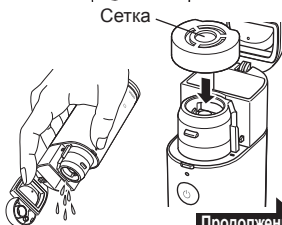
2. Откройте резервуар для лекарственных средств и снимите сетчатый распылитель.



Примечание. Не прикасайтесь к сетке.



3. Удалите лекарственное средство, а затем установите сетчатый распылитель на место.

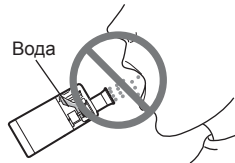


RU

Очистка прибора после каждого использования

4. Наполните резервуар для лекарственных средств водой и распылите воду.

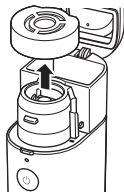
Чтобы предотвратить высыхание лекарственного средства и его прилипание к сетке после использования, распыляйте воду от 1 до 2 минут.



Не вдыхайте воду.

5. Снимите сетчатый распылитель с резервуара для лекарственных средств, а затем отсоедините резервуар для лекарственных средств от основного блока, повернув его против часовой стрелки и потянув вверх.

Примечание. Снимайте резервуар для лекарственных средств после удаления лекарственного средства.



Очистка прибора после каждого использования

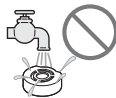
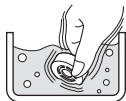
6. Для очистки деталей следуйте инструкциям ниже.

• Сетчатый распылитель

Промойте сетчатый распылитель в мягком (нейтральном) моющем средстве, а затем промойте чистой водой.

Удалите избыток влаги и дайте высохнуть в чистом месте. Некоторые типы лекарственных средств могут оседать на сетке, поэтому обращайтесь на это особое внимание, промывая распылитель.

Не мойте в проточной воде.



• Резервуар для лекарственных средств, загубник, маска и переходник маски

Вымойте их водой с мягким (нейтральным) моющим средством.

Затем тщательно прополощите чистой водой из-под крана и дайте высохнуть в чистом месте.



• Вибрирующий элемент и область вокруг него.

Промойте проточной водой.

Примечание. Во избежание попадания в устройство жидкости убедитесь, что крышка отсека для элементов питания установлена на место.



• Основной блок

Очистите основной блок, протирая его (влажной) тканью, не оставляющей ворса.

Насухо протрите основной блок сухой тканью, не оставляющей ворса.

Ни в коем случае не выполняйте очистку бензолом или растворителем.










Дезинфекция деталей

Примечание. Если устройство не очищается и не дезинфицируется правильно и своевременно, как это указано, в нем могут остаться микроорганизмы, создающие опасность инфекции.

Резервуар для лекарственных средств, сетчатый распылитель, загубник, маску и переходник маски необходимо дезинфицировать перед использованием прибора в первый раз, после того, как прибор не использовался в течение долгого времени, или же ежедневно при нормальном использовании.

Для выбора способа дезинфекции смотрите таблицу ниже.

Детали	Материал	Кипячение	Спирт	Гипохлорит натрия	Четвертичный аммоний	Хлоргексидин	Амфолитное поверхностно-активное вещество
			Дезинфицирующий этанол	Мил-тон*1 (0,1%)	Хлорид алкилдиметилбензиламмония*1 (0,1%)	Гибитан*1 (0,5%)	Теро*1 (0,2%)
Загубник	 ТЭП	○	○	○	○	○	○
Переходник маски	 ПК	○	○	○	○	○	○
Резервуар для лекарственных средств	 Корпус: ПК Петли: титановый сплав	○	○	○	○	○	○
Сетчатый распылитель	 Прокладка: силикон Держатель сетки: ПК Сетка: NiPd	○	○	×	○	○	○
Маска для взрослых (ПВХ) Маска для детей (ПВХ)	 Маска: ПВХ*3 Лента: резина*4	×	○*2	○*2	○*2	○*2	○*2
Маска для взрослых (ТЭП) (приобретается дополнительно) Маска для детей (ТЭП) (приобретается дополнительно)	 Маска: ТЭП Лента: резина*4	○*2	○*2	○*2	○*2	○*2	○*2
Вибрирующий элемент	 Титановый сплав	×	○	○	○	○	○

○ : допустимо × : недопустимо

Дезинфекция деталей

■ Дезинфекция с помощью дезинфицирующего средства, которое можно приобрести в розничной сети

Используйте дезинфицирующее средство, которое можно приобрести в розничной сети. Следуйте инструкциям производителя данного средства.

Примечание. Ни в коем случае не чистите бензолом или растворителем.

• Вибрирующий элемент и область вокруг него.

Смочите вибрирующий элемент и область вокруг него дезинфицирующим средством.

• Резервуар для лекарственных средств, загубник, сетчатый распылитель, переходник маски и маска

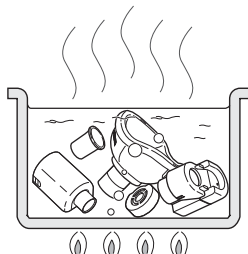
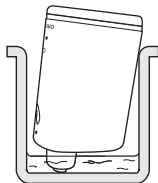
Смочите детали дезинфицирующим средством.

■ Дезинфекция кипячением

• Резервуар для лекарственных средств, загубник, сетчатый распылитель, переходник маски и маска (ТЭП) (приобретается дополнительно)*2

Детали можно прокипятить в течение 15-20 минут.

После кипячения осторожно извлеките детали, стряхните с них избыток влаги и дайте высохнуть на воздухе в чистом помещении.



*1 Пример дезинфицирующего средства, которое можно приобрести в розничной сети. (Концентрация и продолжительность обработки указаны в таблице для условий, при которых проверен срок службы деталей с каждым дезинфицирующим средством, как описано в руководстве по эксплуатации такого средства. Обратите внимание, что тестирование проводилось не с целью проверки эффективности дезинфицирующих средств. Отсутствует намерение рекомендовать использование именно этих дезинфицирующих средств. Условия использования и ингредиенты дезинфицирующего средства зависят от производителя этого средства. Внимательно прочтите инструкцию по применению перед использованием, а затем продезинфицируйте каждую деталь надлежащим образом. Обратите внимание, что срок службы деталей может сократиться, поскольку зависит от условий, среды и частоты использования.)

*2 Перед дезинфекцией снимите с маски резиновую ленту.

*3 Маска не содержит фталата.

*4 Лента не содержит натурального каучука.

Замена сетчатого распылителя

Сетчатый распылитель является расходной частью.

Компания OMRON рекомендует заменять сетчатый распылитель приблизительно через 1 год (см. стр. 195 «Срок службы»).

Снимите сетчатый распылитель и установите новый, как описано на стр. 206 (раздел «Сборка прибора и заправка резервуара для лекарственных средств»).

Принадлежности, которые можно приобрести отдельно

Наименование	Модель
Маска для взрослых (ПВХ)	NEB-MSLP-E
Маска для детей (ПВХ)	NEB-MSMP-E
Маска для младенцев (ПВХ)	NEB-MSSP-E
Маска для взрослых (ТЭП)	NEB-MSLS-E
Маска для детей (ТЭП)	NEB-MSSS-E
Сетчатый распылитель	NEB-MC-10E
Резервуар для лекарственных средств	NEB-BTL-10E
Переходник маски	NEB-MSA-10E
Загубник	U22-1-E
Адаптер переменного тока	NEB-AC-10E
Адаптер переменного тока (для Великобритании)	NEB-AC-10UK

Устранение неисправностей

При возникновении любых неисправностей, описанных ниже, прежде всего убедитесь, что на расстоянии 30 см от устройства нет иных электрических устройств.
Если неисправность устранить не удастся, смотрите таблицу ниже.

Неисправность	Возможная причина	Действие по устранению
Очень низкая скорость распыления.	Почти разряжены элементы питания (мигает оранжевый индикатор низкого уровня заряда элементов питания).	Замените элементы питания на новые. См. стр. 204.
	Загрязнена или засорена сетка.	1. Очистите сетку кипячением. См. стр. 214. 2. Замените сетчатый распылитель на новый. См. стр. 206.
Зеленый индикатор питания не загорается, и прибор не выполняет распыление.	Элементы питания полностью разряжены (горит оранжевый индикатор низкого уровня заряда элементов питания).	Замените элементы питания на новые или используйте адаптер переменного тока (приобретается дополнительно). См. стр. 204 или 205.
	Низкий уровень заряда аккумуляторных элементов питания.	Зарядите элементы питания с помощью зарядного устройства, которое можно приобрести в розничной сети.
	Элементы питания вставлены без соблюдения полярности.	Вставьте элементы питания еще раз, соблюдая полярность. См. стр. 204.
	Адаптер переменного тока (приобретается дополнительно) неправильно подключен к электрической розетке.	Убедитесь в том, что адаптер переменного тока подключен к электрической розетке и основному блоку. В случае необходимости, выньте вилку из розетки и вставьте ее снова.
	Загрязнен контакт адаптера переменного тока (приобретается дополнительно).	Тщательно удалите любое загрязнение тканью, смоченной водой или дезинфицирующим спиртом и слегка отжатой.

Устранение неисправностей

Неисправность	Возможная причина	Действие по устранению
Зеленый индикатор питания горит, но прибор не выполняет распыление.	Вибрирующий элемент не погружен в лекарственное средство.	Наклоните основной блок, чтобы вибрирующий элемент погрузился в лекарственное средство.
	В резервуар для лекарственных средств не залито лекарственное средство.	Залейте лекарственное средство. См. стр. 206.
	Сломана сетка.	Замените сетку на новую. См. стр. 206.
	На сетке скопился излишек лекарственного средства	Удалите излишек лекарственного средства. См. стр. 210. Удалите всю видимую жидкость мягкой тканью и легкими прикосновениями, чтобы не повредить сетку.
Зеленый индикатор питания включается, но распыление выполняется слабо, или же терапия занимает слишком много времени.	Скорость распыления зависит от используемого лекарственного средства.	Время терапии может зависеть от используемого лекарственного средства и состояния пациента.

Если прибор не выполняет распыление должным образом даже после того, как устранены все вышеуказанные причины, обратитесь к дилеру компании OMRON.

Технические характеристики

Наименование	Мэш - небулайзер OMRON
Модель	MicroAir U100 (NE-U100-E)
Источник питания	100-240 В~ 50/60 Гц (адаптер переменного тока) 3 В постоянного тока (два элемента питания/тип AA/LR6)
Потребляемая мощность	1,2 Вт
Остаточный объем лекарственного средства	от 0,5 до 0,7 мл
Срок службы элементов питания	4 часа непрерывной работы
Условия эксплуатации:	
температура окружающего воздуха	от 10 до 40 °С
относительная влажность	от 30 до 85% (без конденсата)
атмосферное давление	от 800 до 1060 гПа
Условия хранения и транспортирования:	
температура окружающего воздуха	от -20 до 60 °С
относительная влажность	от 10 до 90% (без конденсата)
Масса	не более 200 г (без элементов питания)
Габаритные размеры	не более 45 x 130 x 60 мм
Комплект поставки	аппаратный блок, крышка аппаратного блока, резервуар для лекарственного средства, сетчатый распылитель, переходник для маски, загубник, комплект элементов питания, маска для взрослых (ПВХ), маска для детей (ПВХ), сумка для хранения, руководство по эксплуатации, краткое руководство по эксплуатации, гарантийный талон
Степень защиты от поражения электрическим током (токи утечки)	Тип BF (рабочая часть); загубник, маски
Классификация степеней защиты	Класс II (при работе от адаптера переменного тока) Медицинское оборудование с внутренним источником питания (при работе от элемента питания)
Срок службы	5 лет
Классификация IP	IP 55
*Классификация IP - это степень защиты, обеспечиваемая оболочкой (МЭК 60529). Защита от проникновения объектов диаметром 12,5 мм, например, пальцы рук или более крупные объекты. Защита от проникновения вертикально падающих капель воды при наклоне устройства на 15 градусов.	

Технические характеристики

Примечания:

- Данный продукт OMRON произведен согласно требованиям системы качества корпорации OMRON HEALTHCARE Co., Ltd., Япония.
- Устройство может не работать, если температура и напряжение отличаются от указанных в технических характеристиках.
- Данное устройство соответствует требованиям директивы 93/42/ЕЕС (Директива для медицинских устройств) и европейскому стандарту EN13544-1:2007, Оборудование для респираторной терапии - часть 1: Системы распыления и их компоненты.

CE 0197

Описание символов

	Обратитесь к руководству по эксплуатации		Диапазон влажности
	Рабочая часть аппарата — тип BF Степень защиты от поражения электрическим током (токи утечки)		Ограничение атмосферного давления
	Изделие класса II Защита от поражения электрическим током		Питание включено / отключено
IPXX	Степень защиты, обеспечиваемая оболочкой (МЭК 60529)		Переменный ток
CE	Знак соответствия директиве ЕС		Постоянный ток
	Порядковый (серийный) номер		Технология и качество, ЯПОНИЯ
	Температурный диапазон		

Технические характеристики

Размер частиц

*MMAD: 4,5 мкм

Аэрозоли% < 5 мкм: 47,5-65%

MMAD = Mass Median Aerodynamic Diameter

(аэродинамический диаметр частиц средней массы)

макс. 10 мл

Емкость резервуара для лекарственных средств

Уровень шума

Уровень шума (на расстоянии 1 м): менее 22 дБ

Производительность (выход аэрозоля)

**от 0,25 до 0,9 мл/мин. (по потере веса)

Подача аэрозоля

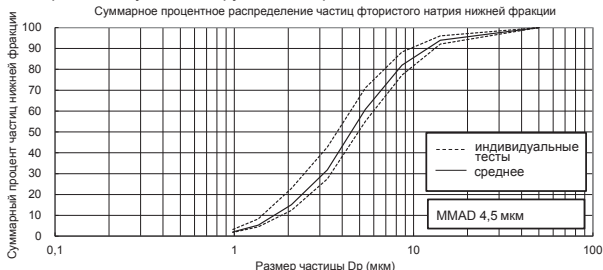
0,5 мл (2 мл, 1% NaF)

Скорость подачи аэрозоля

0,1 мл/мин (2 мл, 1% NaF)

Примечания:

- Распределение размера частиц и скорости подачи аэрозоля измерены с помощью водяного раствора, содержащего 2,5% NaF. Распределение размера частиц и скорости подачи аэрозоля могут зависеть от сочетания продукта, лекарственного средства и условий окружающей среды (например, температуры, влажности и атмосферного давления).
- В зависимости от лекарственных средств, таких как суспензии или сильновязкие вещества, производительность может изменяться. Для получения более подробной информации обратитесь к справочным данным поставщика лекарственного средства.
- * Измеренные значения отражают внутренние данные, полученные с помощью ИМПАКТОРА НОВОГО ПОКОЛЕНИЯ (NGI), в соответствии со стандартами EN13544-1:2007 + A1:2009 и ISO27427:2013.
- ** Скорость распыления измерена с помощью раствора хлорида натрия 0,9% при температуре 23 °C и угле распыления 30° с использованием 3 мл лекарственного средства. Она может зависеть от лекарственного средства и условий окружающей среды.



Технические характеристики

Важная информация об электромагнитной совместимости (ЭМС)

Данный прибор, произведенный компанией OMRON HEALTHCARE Co., Ltd., удовлетворяет требованиям стандарта EN60601-1-2:2015 относительно электромагнитной совместимости (ЭМС). Остальная документация о соответствии стандарту ЭМС находится в офисе компании OMRON HEALTHCARE EUROPE по адресу, указанному в этом руководстве по эксплуатации, или же по адресу www.omron-healthcare.com

Надлежащая утилизация продукта (отработанное электрическое и электронное оборудование)

Этот символ на продукте или описании к нему указывает, что данный продукт не подлежит утилизации вместе с другими домашними отходами по окончании срока службы. Чтобы предотвратить возможный ущерб для окружающей среды или здоровья человека вследствие неконтролируемой утилизации отходов, пожалуйста, отделите это изделие от других типов отходов и утилизируйте его надлежащим образом для рационального повторного использования материальных ресурсов.



Для утилизации устройства обратитесь в специализированные пункты приема, расположенные в вашем городе, или к местным органам власти для получения подробной информации о том, куда и как передать данное устройство для экологически безопасной переработки.

По окончании срока службы изделия, его необходимо утилизировать в соответствии с национальными и региональными нормативными актами. В медицинских учреждениях, в соответствии с требованиями СанПиН 2.1.7.2790-10 «Санитарно-эпидемиологические требования к обращению с медицинскими отходами» изделие подлежит утилизации как изделие класса А (эпидемиологически безопасные отходы, приближенные по составу к твердым бытовым отходам).

Гарантия

Благодарим за покупку изделия OMRON. Это изделие создано из высококачественных материалов, и его изготовлению уделено большое внимание. При соблюдении правил и условий использования и ухода за прибором согласно Руководству по эксплуатации, вы будете полностью удовлетворены его работой.

На это изделие компания OMRON предоставляет гарантию сроком 3 года, начиная с даты приобретения. Компания OMRON предоставляет гарантию на конструкцию, качество изготовления и материалы изделия. В период действия гарантии компания OMRON, не взимая оплату за работу или запасные части, отремонтирует или заменит неисправное изделие или любые его части.

Гарантия распространяется только на устройства, купленные в Европе, России и других странах СНГ, на Ближнем Востоке и в Африке.

Гарантией не обеспечиваются любые из следующих затрат:



- а. Затраты на транспортировку и риски транспортировки.
- б. Затраты на ремонт и/или дефекты, явившиеся следствием ремонта, выполненного не уполномоченными лицами.
- в. Затраты на периодические проверки и обслуживание.
- г. Отказ или износ дополнительных принадлежностей или иных деталей, отличных от основного блока, если на них не предоставляется гарантия в явной форме выше.
- д. Затраты, вызванные неприятием претензии (подлежат оплате заказчиком).
- е. Повреждения любого рода, включая травмы, вызванные небрежностью или ненадлежащим использованием.

При необходимости гарантийного обслуживания обратитесь к организации, где вы приобрели устройство или в ближайший центр технического обслуживания компании OMRON. Адрес смотрите на упаковке изделия/в документации или же обратитесь в специальный магазин розничной торговли. Если при нахождении служб поддержки клиентов OMRON возникают затруднения, посетите наш веб-сайт (www.omron-healthcare.com) для получения нужной информации.

Ремонт или замена в период действия гарантии не является поводом для любого расширительного толкования или продления срока действия гарантии.

Гарантия будет предоставлена только в том случае, если изделие возвращено целиком вместе с оригиналом счета-фактуры/товарным чеком, выданным продавцом покупателю. Компания OMRON оставляет за собой право отказать в гарантийном обслуживании, если была предоставлена нечеткая информация.

Верная и актуальная информация импортера (дистрибьютора) по установленным гарантийным срокам, обязательствам, центрам технического обслуживания изложена в «Гарантийном талоне».

<p>Производитель</p> 	<p>OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. (ОМРОН ХЭЛСКЭА Ко., Лтд.) 53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, KYOTO, 617-0002 JAPAN (53, Кунотсубо, Терадо-чо, Муко, КИОТО, 617-0002 ЯПОНИЯ)</p>
<p>Представитель в ЕС</p> 	<p>OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V. (ОМРОН ХЭЛСКЭА ЕВРОПА Б.В.) Scorpius 33, 2132 LR Hoofddorp, THE NETHERLANDS (Скорпиус 33, 2132 ЛР Хуфддорп, НИДЕРЛАНДЫ) www.omron-healthcare.com</p>
<p>Производственное подразделение</p>	<p>OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. Matsusaka Factory (ОМРОН ХЭЛСКЭА Ко., Лтд.) Матсусака Фэктори) 1855-370, Kubo-cho, Matsusaka-shi, Mie, 515-8503 Japan (1855-370, Кубо-чо, Матсусака-ши, Мие, 515-8503 Япония)</p>
<p>Филиалы</p>	<p>OMRON HEALTHCARE UK LTD. (ОМРОН ХЭЛСКЭА ЮК ЛТД.) Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, UK (Опал Драйв, Фокс Милн, Милтон Кейнс, МК15 0ДЖ, ВЕЛИКОБРИТАНИЯ) www.omron-healthcare.com</p>
	<p>OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH (ОМРОН МЕДИЗИНТЕКНИК ХАНДЕЛЬСГЕЗЕЛЬШАФТ мбХ) Gottlieb-Daimler-Strasse 10, 68165 Mannheim, GERMANY (Готтлиб-Даимлер-Штрассе 10, 68165 Маннхайм, ГЕРМАНИЯ) www.omron-healthcare.com</p>
	<p>OMRON SANTÉ FRANCE SAS (ОМРОН САНТЭ ФРАНС САС) 14, rue de Lisbonne, 93561 Rosny-sous-Bois Cedex, FRANCE (14, рю де Лисбон, 93561 Росни-су-Буа Седекс, ФРАНЦИЯ) www.omron-healthcare.com</p>
<p>Эксклюзивный дистрибьютор и импортер медицинской техники OMRON в России</p>	<p>ЗАО «КомплектСервис» РФ, 123557, г.Москва, Большой Тишинский переулок, д.26, корп.13-14 www.csmedica.ru Бесплатная горячая линия: 8-800-555-00-80</p>

Сделано в Японии